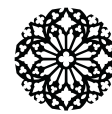


The Feast of All Souls
2 November 2022

7:00 pm Fauré Requiem
7:30 pm Choral Evensong



The Cathedral
Church of **Saint John**
the Divine

REQUIEM

Requiem in D minor, Op. 48

Gabriel Fauré (1845–1924)

- I. Introit et Kyrie
- II. Offertoire
- III. Sanctus
- IV. Pie Jesu
- V. Agnus Dei et Lux Aeterna
- VI. Libera me
- VII. In Paradisum

Eva Martinez, *soprano*
Gregory Purnhagen, *baritone*
Kent Tritle, *conductor*
The Cathedral Choir & Orchestra



REQUIEM TEXTS & TRANSLATIONS

Requiem

I. Introit & Kyrie

Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis. Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi redetur votum in Jerusalem. Exaudi orationem meam. Ad te omnis caro veniet. Kyrie eleison, Christe eleison.

Lord, Grant them eternal rest, and let perpetual light shine upon them. You shall have praise in Zion, O God, and homage shall be paid to you in Jerusalem. Hear my prayer. All flesh shall come before you. Lord have mercy, Christ have mercy.

II. Offertoire

O Domine Jesu Christe, rex gloriæ, libera animas defunctorum de pœnis inferni et de profundo lacu. O Domine Jesu Christe, rex gloriæ, libera animas defunctorum de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum. Hostias it preces tibi, Domine, laudis offerimus: tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus: fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, quam olim Abrahamæ promisisti et semini ejus.

Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of the departed from the pains of hell and from the depths of the pit. Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of the departed from the mouth of the lion, lest hell engulf them, lest they fall into darkness. Lord, in praise we offer you sacrifices and prayers: accept them on behalf of those souls whom we remember this day: Lord, make them pass from death to life, as once you promised to Abraham and to his seed.

III. Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus, Domine Deus Sabaoth! Pleni sunt cœli et terra gloria tua. Osanna in excelsis

Holy, holy, holy, Lord God of hosts! Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest!

IV. Pie Jesu

Pie Jesu, Domine, dona eis requiem; Dona eis requiem, sempiternam requiem.

Gentle Lord Jesus, grant them rest; grant them eternal rest.

V. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam. Lux æterna luceat eis, Domine, cum sanctis tuis in æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

Lamb of God, you take away the sins of the world, grant them rest. Lamb of God, you take away the sins of the world, grant them eternal rest. May eternal light shine upon them, with your saint for ever; for you are compassionate. Grant them eternal rest, Lord, and may eternal light shine upon them.

VI. Libera me

Libera me, Domine, de morte æterna in die illa tremenda, quando cœli movendi sunt et terra, dum veneris judicare sæculum per ignem. Tremens factus sum ego et timeo, dum discussio venerit atque ventura ira: quando cœli movendi sunt et terra. Dies illa, dies iræ, calamitatis et miseræ, dies magna et amara valde. Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

Deliver me, Lord, from everlasting death on that awful day when heaven and earth will be moved, when you will come to judge the world by fire. I am made to tremble and am afraid because of the judgement and wrath to come: when heaven and earth will be moved. that day, that day of wrath of calamity and misery a grant and better day. Lord, grant them eternal rest, and let perpetual light shine upon them.

VII. In Paradisum

In paradisum deducant angeli; in tuo adventu suscipiant te martyres et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem. Chorus angelorum te suscipiat et cum Lazaro, quondam paupere, æternam habeas requiem.

May the angels lead you into paradise: may the martyrs receive you at your coming and lead you into the holy city of Jerusalem. May the choir of angels receive you and with Lazarus, once poor, may you have eternal rest.



CHORAL EVENSONG

The Very Reverend Patrick Malloy, *Officiant*
The Right Reverend Mary D. Glasspool, *Preacher*
The Cathedral Choir & Chorale

The People are seated.

THE WELCOME

All stand, as able.

OPENING SENTENCES

OPENING PRECES & RESPONSES *Sung by the Cantor & Choir.*

John Sanders (1933–2003)

O Lord, open thou our lips:
And our mouth shall show forth thy praise.

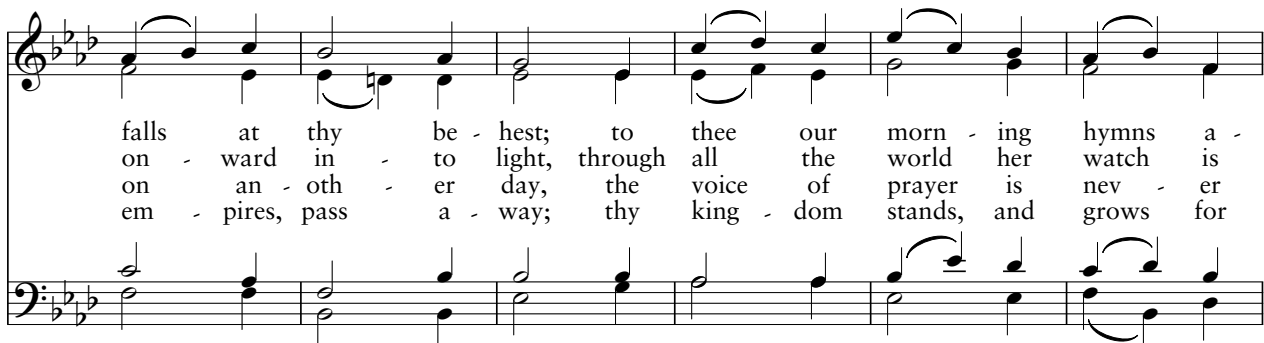
O God, make speed to save us:
O Lord, make haste to help us.

Glory be to the Father, and to the Son:
 and to the Holy Ghost:
*As it was in the beginning, is now, and ever
 shall be: world without end. Amen.*

Praise ye the Lord.
The Lord's name be praised.

EVENING HYMN


1 The day thou gav - est, Lord, is end - ed, the dark - ness
 2 We thank thee that thy Church, un - sleep - ing while earth rolls
 3 As o'er each con - ti - nent and is - land the dawn leads
 4 So be it, Lord; thy throne shall nev - er, like earth's proud



falls at thy be - hest; to thee our morn - ing hymns a -
 on - ward in - to light, through all the world her watch is
 on an - oth - er day, the voice of prayer is nev - er
 em - pires, pass a - way; thy king - dom stands, and grows for



scend - ed, thy praise shall sanc - ti - fy our rest.
 keep - ing, and rests not now by day or night.
 si - lent, nor dies the strain of praise a - way.
 ev - er, till all thy crea - tures own thy sway.

Words: John Ellerton (1826–1893)

 Music: *St. Clement*, Clement Cottevill Scholefield (1839–1904)

The People are seated.

PSALM 130

Sung by the Choir.

De profundis

OUT of the depths have I called to you, O Lord;
Lord, hear my voice;
let your ears consider well
the voice of my supplication.
If you, Lord, were to note what is done amiss,
O Lord, who could stand?
For there is forgiveness with you;
therefore you shall be feared.
I wait for the Lord; my soul waits for him;
in his word is my hope.
My soul waits for the Lord,
more than watchmen for the morning,
more than watchmen for the morning.
O Israel, wait for the Lord,
for with the Lord there is mercy;
With him there is plenteous redemption,
and he shall redeem Israel from all their sins
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost:
As it was in the beginning, is now, and ever shall be;
world without end. Amen.

Chant: H. Walford Davies (1869–1941)

A READING FROM THE BOOK OF WISDOM

(3:1–9)

Lector Here endeth the reading.

A period of silence is kept.

All stand, as able.

MAGNIFICAT

Sung by the Choir.

Evening Service in B Flat

C.V. Stanford (1852–1924)

MY soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Savior. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden. For behold from henceforth all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me, and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him throughout all generations. He hath showed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel, as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost: As it was in the beginning, is now, and ever shall be; world without end. Amen.

Luke 1:46–55, Gloria Patri

The People are seated.

A READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO JOHN

(5:24–27)

Lector Here endeth the reading.

A period of silence is kept.

All stand, as able.

NUNC DIMITTIS

Sung by the Choir.

Evening Service in B Flat

C.V. Stanford

LORD, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; To be a light to lighten the Gentiles, and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost: As it was in the beginning, is now, and ever shall be; world without end. Amen.

Luke 2:28–32, Gloria Patri

SERMON

The Right Reverend Mary D. Glasspool

Assistant Bishop, Diocese of New York

THE APOSTLES' CREED

*Monotone**All stand and join in singing*

BEELIEVE in God, the Father almighty,
maker of heaven and earth;

And in Jesus Christ his only Son our Lord;
who was conceived by the Holy Ghost,
born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, dead, and buried.
He descended into hell.
The third day he rose again from the dead.
He ascended into heaven,
and sitteth on the right hand of God the Father almighty.
From thence he shall come to judge the quick and the
dead.

I believe in the Holy Ghost,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.

THE LESSER LITANY, LORD'S PRAYER

John Sanders *Sung by the Cantor & Choir.*

The Lord be with you.
And with thy spirit.

Let us pray.
Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

Then All sing

OUR Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, and the power, and the
glory, for ever and ever. Amen.

THE SUFFRAGES

John Sanders *Sung by the Cantor & Choir.*

O Lord, show thy mercy upon us.
And grant us thy salvation.

O Lord, save the State.
And mercifully hear us when we call upon thee.

Endue thy Ministers with righteousness.
And make thy chosen people joyful.

O Lord, save thy people.
And bless thine inheritance.

Give peace in our time, O Lord.
Because there is none other that fighteth for us,
but only thou, O God.

O God, make clean our hearts within us.
And take not thy Holy Spirit from us.

THE COMMEMORATION OF THE DEAD

The names of those among the dead who have been recommended to the prayers of this assembly are read. The people remain standing, as able, as the names are read.

THE COLLECT

KEEP watch, dear Lord, with those who work, or watch, or weep this night, and give thine angels charge over those who sleep. Tend the sick, Lord Christ; give rest to the weary, bless the dying, soothe the suffering, pity the afflicted, shield the joyous; and all for thy love's sake.

Choir Amen.

The Officiant may offer Prayers of Intercession.

ANTHEM

Sung by the Choir.

Thou wilt keep him in perfect peace Samuel Sebastian Wesley
(1810–1876)

THOU wilt keep him in perfect peace whose mind is stayed on thee.
The darkness is no darkness with thee,
but the night is as clear as the day;
the darkness and the light to thee are both alike.
God is light and with him is no darkness at all.
O let my soul live and it shall praise Thee.
For thine is the Kingdom, the power and the glory, for evermore.

Isaiah 26:3; Psalm 139:11; John 1:5;
Psalm 119:175; Matthew 6:13



A collection is taken. The People may place their offerings in the basket as it is passed or use the QR code.

All stand, as able.

BENEDICAMUS & GRACE

Officiant Let us bless the Lord.

People Thanks be to God.

The Officiant says

THE grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Ghost, be with us all evermore.

People Amen.

HYMN

Sung by All.

1 My Shep - herd will sup - ply my need, Je - ho - vah is his Name;____
 2 When I walk through the shades of death, thy pres - ence is my stay;____
 3 The sure pro - vi - sions of my God at - tend me all my days;____



in pas - tures fresh he makes me feed be - side the liv - ing stream.____
 one word of thy sup - port - ing breath drives all my fears a - way.____
 oh, may thy house be mine a - bode and all my work be praise.____



He brings my wan - dering spi - rit back when I for - sake his ways,____
 Thy hand, in sight of all my foes, doth still my ta - ble spread;____
 There would I find a set - tled rest, while o - thers go and come;____



and leads me, for his mer - cy's sake, in paths of truth and grace.____
 my_ cup with bless - ings o - ver - flows, thy oil a - noints my head.____
 no_ more a stran - ger or a guest, but like a child at home.____

Words: Isaac Watts (1674–1748); para. of Psalm 23

Music: *Resignation*, American folk melody, acc. David Hurd (b. 1950)

POSTLUDE

Angoisse: Lament for Ukraine Mykola Lysenko (1842–1912);
 arr. Daniel Ficarri (b. 1996)